

DE BUET

JANUAR & FEBRUAR 2023



HAPPY
2023
NEW YEAR

De Buet

subscribe

DE

Eise Gemengebuet steet lech vu Januar 2023 u just nach online op eisem Site www.remich.lu zur Verfügung. Dir sidd e Réimecher Bierger oder Geschäft an Dir wëllt och weiderhin eng gedréckte Versioun vum Buet hunn, da bestellst dës per E-Mail u mato@remich.lu oder fëllt d'Bestellkoart aus a mir schécken lech Äre Buet heem.



EN

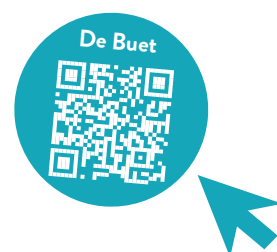
As of January 2023, our "Gemengebuet" will only be available on our website www.remich.lu. You are a resident of the City of Remich or a local business and you would like to continue receiving the printed editions. Order them by sending an email to mato@remich.lu or by filling out the printed form. The copies will then be sent to your home.

FR

À partir de janvier 2023, notre « Gemengebuet » est uniquement disponible en ligne sur notre site web www.remich.lu. Vous êtes un habitant ou un commerce de la Ville de Remich et vous désirez continuer à recevoir les versions imprimées du « Buet », alors commandez-les par courriel à mato@remich.lu ou en remplissant la carte de commande. L'imprimé vous sera envoyé par voie postale.

POR

A partir de janeiro de 2023, a nossa edição do Buet municipal estará unicamente disponível online no nosso site www.remich.lu. Você é um cidadão ou uma empresa de Remich, e ainda deseja ter uma versão impressa do Buet municipal, então faça o seu pedido por e-mail a « mato@remich.lu » ou preencha o formulário de pedido no site internet e o seu Buet municipal será enviado para a sua casa.



Virwuerter



Léif Bierger·innen,

Am Numm vum Schäffen- a Gemengerot wënschen ech lech e schéin neit Joer, vill Gléck an eng gutt Gesondheet. E schwielegt Joer läit hanner eis, Corona, Klimakapriolen, Krich an der Ukrain an an aneren Deeler vun eiser Welt mat negative Konsequenzen an der Energieversuergung an enger extremer Deierecht a bal allen Domainer belaaschten eis schlëmm. Op dësen Trend 2023 gestoppt ka ginn ass ze bezweifelen a nëmme schwéier virauszegesinn. Loosse mir de Courage net verléieren a probéieren dat Bescht doraus ze maachen. Och wann de soziale Fridden a Gefor ass, gëtt et vill Mënschen an aneren Deeler vun der Welt déi bestëmmt nach méi schlecht dru si wéi mir hei zu Lëtzebuerg.

2023 ass e grousst Waljoer wou Mëtt des Joer kommunal an am Hierscht national Walen ustinn a wou bestëmmt ganz vill Themen op den Dësch kommen. De Réimecher Schäfferot probéiert all aktuell a geplangte Projeten esou gutt a konsequent ëmzesetze wéi méiglech a wéi d'Situatioun eis et erlaabt. De Fokus läit ënner anerem op folgende Projeten: den neie Betreuungs-, Bildungs- a Sportkomplex um Gewännchen, Logement, den Ëmbau vum Parking op der Millen – och den éischte Bausteen an der Ëmsetzung vum Masterplang 2035, dem Reamenagement vun der Place Kons a der Maachergaass, d'Astandsetzung vun eise Stroossen, de Projet Kläranlag an d'Pompelstatioun, esou wéi d'Modernisatioun vun der Esplanade. Detailler fannt dir am Budget 2023. Och feiere mir viru Mëtt vum Joer den 20-järeg Jumelage mat Bessan, eiser Partnerstad aus Frankräich. Spéitstens do, mee bestëmmt scho virdru wäerte mir eis bei der enger oder anerer Geleeënheet begéinen.



Jacques Sitz,
Buergermeeschter

- | | | |
|--|--|--|
| 1 Bijouterie Wacht | 31 Menuiserie Bichler | 19 Café de la Poste |
| 2 Bijouterie Nicole Feller | 32 Garage Rennel | 20 Caves Olga & Marc Kox-Plyta |
| 3 Die Brille | 33 Toiture Schengen-Koch | 21 Oriental Kebab |
| 4 Optik Milbert | 34 Chauffage sanitaire Fabros | 22 Pasta Cosy |
| 5 Moes Frères | 35 Service de nettoyage Top Net de Luxe | 23 Brutzelschëff |
| 6 Électricité Bauer | 36 Auto-école Weber Alain | 24 Quai 14 |
| 7 Papeterie Schomer | 37 Nettoyage Correct | 25 Domaine Claude Bentz |
| 8 Voyages Emile Weber | 38 Retouches services A&M | 26 Brasserie Um Schëff |
| 9 Centre visit Remich / Navitours | 39 Bluecat | 27 Gelateria Valentino |
| 10 Marnie & Christophe
Garden - Event - Floristry | 40 AMV Safety | 28 Restaurant Kiyomi |
| 11 Green Calyx | 41 Pharmacie des Vignerons | 29 Restaurant Marco Polo |
| 12 Enzo di Giulia | 1 Pavillon St. Martin
Caves St. Martin, Caves Gales
& Caves Krier Frères | 30 Brasserie de l'Evidence |
| 13 Institut de beauté | 2 Hostellerie des Pêcheurs | 31 Restaurant Ghandi |
| 14 Cora's Hundesalon | 3 Domaine Desom | 32 Friture Weyler |
| 15 Blu Store | 4 Domaine Mathis Bastian | 33 Pizzeria Flames |
| 16 Salon Figaro | 5 Hotel-Restaurant Domaine
de la Forêt | 34 Le Queen's Borsalino |
| 17 Salon Sylvie | 6 Domaine L&R Kox | 35 Institut Viti-Vinicole |
| 18 Salon Vandivinit | 7 Rock Café | 36 Brasserie "La Cigale" |
| 19 Intercoiffure La Coiffe | 8 Pizza Hut | 37 Restaurant Umisagi |
| 20 Le petit Salon | 9 Mc Donald's | 38 Hotel-Restaurant Casa 49 |
| 21 Salon Moustache | 10 Restaurant Ichiban | 39 Café de l'Europe |
| 22 Salon Candy Maria | 11 Restaurant Zhong-Hua |  Stations-service |
| 23 La Tabatière | 12 Benoît & Claude Viticulteurs |  WCs publics |
| 24 Photo design | 13 SoulBowls |  Banques |
| 25 Boulangerie-Pâtisserie Mosella | 14 Café du Pont |  Point Poste |
| 26 Boucherie Clement | 15 Hotel-Restaurant Esplanade | |
| 27 Primavera | 16 Restaurant Sripai | |
| 28 New Paris Mode | 17 Seven | |
| 29 DFS Shop | 18 Pizzeria Um Moart | |
| 30 Design Stuff | | |



Adressen

ADRESSES

Ville de Remich

Place de la Résistance
Adresse postale : B.P. 9
L-5501 Remich
T. 23 69 2-1 | **F.** 23 69 2-227
info@remich.lu
remich.lu
 [villederemich](https://www.facebook.com/villederemich)

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Empfang und Einwohnermeldeamt
Réception et bureau de la population

Montag – Donnerstag* / Lundi – jeudi*
08:00-12:00 & 13:30-16:00

* Jeden ersten Mittwoch im Monat bis 19:00 geöffnet
* Ouvert jusqu'à 19:00 le premier mercredi du mois

Freitag / Vendredi
07:00-13:00

Kommunale Kasse, City marketing,
Personalbüro, technischer Dienst und
Sekretariat
*Recette, ressources humaines, City marketing,
service technique et secrétariat*

Montag – Donnerstag / Lundi – jeudi
08:00-12:00 bevorzugt mit Termin / *De préférence sur rdv*

13:30-16:00 nur mit Termin / *Uniquement sur rdv*

Freitag / Vendredi
08:00-12:00 nur mit Termin / *Uniquement sur rdv*

Centre visit Remich Tourist Info

1, route du Vin
L-5549 Remich
T. 27 07 54 16
visitremich.lu
touristinfo@remich.lu
 [visitremich](https://www.instagram.com/visitremich)

Öffnungszeiten unter visitremich.lu /
Heures d'ouverture sur visitremich.lu

STAY TUNED

SMS2Citizen
e gratis Alert-System fir Ären Handy, deen
lech d'Gemeng zur Verfügung stellt. Iwwer
SMS gitt Dir iwwert wicteg an aktuell Saachen
informéiert.

*un service gratuit pour être informé sur son téléphone
portable, mis à disposition par l'administration
communale. Il permet aux citoyens d'être tenus au
courant des événements communaux importants.*

Gratis Aschreiwung / Inscription gratuite
www.sms2citizen.lu

Impressum

Redaktioun

Koordinatioun : Stad Réimech
Kollaboratioun : Jugendhaus Réimech,
Fernand Morbach, Club Wëlle Wäin,
SIAS, POST Luxembourg, Eltereschoul,
Martin Schnoegass (ACT 360°),
Medusa, Réimecher Musek vun deemols,
Cavalcade asbl

Design

Studio Polenta

Drock

Imprimerie Schomer-Turpel
29, rue des Prés
L-5561 Remich
T. (+352) 23 66 90 65

ISSN 2418-4810



Collège des Bourgmestre et Échevins

T. 23 69 2-1

Sitz Jacques, Bourgmestre | jacques.sitz@remich.lu

Kieffer Jean-Paul, Échevin
jean-paul.kieffer@remich.lu

Wallerich Rita, Échevine | rita.wallerich@remich.lu

Conseil Communal

Frères Daniel | daniel.freres@remich.lu

Hensgen-Libar Danièle | daniele.hensgen@remich.lu

Hierzig Jean-Marc | jean-marc.hierzig@remich.lu

Mathay Guy | guy.mathay@remich.lu

Thiel Gaston | gaston.thiel@remich.lu

Thillmann Luc | luc.thillmann@remich.lu

Wagener Ben | ben.wagener@remich.lu

Wiltz Jean-Paul | jean-paul.wiltz@remich.lu

Office des citoyens

Michely Gilles | **T.** 23 69 2-211
Costa Mario | **T.** 23 69 2-1
Pereira Steve | **T.** 23 69 2-217

Secrétariat

Schmit Christine, *secrétaire communale* |
T. 23 69 2-240
Biever Pit | **T.** 23 69 2-235
Girardi Guy | **T.** 23 69 2-250
Gorges Yves | **T.** 23 69 2-212

Service ressources humaines

Stein Anne | **T.** 23 69 2-242
Baumbach Claire | **T.** 23 69 2-231

Recette

Neyens Tania, *receveuse* | **T.** 23 69 2-216
Becker Laurent, *expéditionnaire* | **T.** 23 69 2-220
Haase Barbara, *secrétariat* | **T.** 23 69 2-300
Ridelle Pascale | **T.** 23 69 2-222

Service technique

Service administratif

Dellisse Patrick, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-230
Thiel Laurent, *ingénieur* | **T.** 23 69 2-225
Marques Daniel, *chargé technique* |
T. 23 69 2-238
Da Silva Daniel, *rédacteur* | **T.** 23 69 2-241

Service agent municipal / garde-champêtre

Pauly Freddy | **T.** 23 69 2-223
Maia Da Silva Pascal | **T.** 23 69 2-224

Service régie

Jeromito Daniel, *coordinateur*
M. 621 243 902
Felten Sylvain, *coordinateur adjoint*
M. 621 585 250

Urgences hors heures de bureau

M. 621 154 691

Service forestier

Paulus Claude | **T.** 621 202 129
(Bureau Institut Viti-Vinicole)

City marketing

Sitz Carole | **M.** 621 654 134
Kayser Muriel | **M.** 621 705 125

Service scolaire

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Singer Liss, *responsable*
M. 621 545 570
Meyers Laura, *chèque-service*
M. 621 788 628

Maison Relais

8, rue des Champs | L-5515 Remich
Delvaux Karla, *chargée de direction*
M. 621 373 725 | **T.** 27 07 57 60

Infrastructures sportives & de loisirs

Terrain de football | **T.** 23 69 77 15
Pavillon Tennis | **E.** re.ft.lu@gmail.com
Piscine en plein air | **T.** 23 69 81 11
Minigolf | **T.** 23 66 93 63

Centre Sociétaire « Al Schoul »

Concierge | **T.** 23 69 90 26
Musique | **T.** 23 69 98 15
Salle des fêtes | **T.** 23 69 98 45
Chorale | **T.** 23 69 99 57
Club Wëlle Wäin | **T.** 28 13 74
E. clubwellewain@inter-actions.lu

Écoles

École rue Enz (Cycle 1)

Concierge | **T.** 23 69 84 55 | **F.** 26 66 47 36
Hall sportif | **T.** 23 69 71 607

École « Gewännchen » (Cycles 2-4)

Concierge | **T.** 23 69 84 56
Hall sportif | **T.** 23 69 84 76

Service Social

Office Social Commun

16-18, rue de Macher | L-5550 Remich
T. 26 66 00 37

Service immobilier social

du Canton de Remich

M. 621 252 328

Épicerie sociale

« Croix Rouge Buttéck »
6, rue Foascht | L-5534 Remich
T. 27 55 51 10

Numéros utiles

Administration des contributions (Remich)
T. 26 66 15-1

Administration des contributions
(Luxembourg) | **T.** 40 800-1

Sécher doheem | **T.** 26 32 66

Hëllef doheem | **T.** 40 20 80

Caisse Nationale de Santé (CNS)
T. 23 66 90 09

Centre d'incendie et de secours | **T.** 49 77 14 600

Crèche Muselnascht | **T.** 23 69 97 15

École des parents | **T.** 27 07 59 65

Erzöungs- a Familljeberodung | **T.** 46 00 04-1

Maison des jeunes | **T.** 26 66 45 87

Maison St Joseph (Réception) | **T.** 23 68-7

Police – Commissariat Remich/Mondorf

T. 244 77-1000

E. police.remichmondorf@police.etat.lu

Urgence - Police | **T.** 113

Secours d'urgence | **T.** 112

Le centre de recyclage « Am Haff »

T. 26 66 2-1

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture

Dienstag - Freitag / *Mardi-vendredi*
11:00-18:00

Samstags / *Samedi*
09:00-16:00

AN DËSER

DANS CETTE ÉDITION

EDITIOUN

Remich City Map	04
Adressen <i>Adresses</i>	06
An dëser Editioun <i>Dans cette édition</i>	08
Politik <i>Politique</i>	10



Aus der Gemeng <i>Infos commune</i>	20
Klima & Umwelt <i>Climat & environnement</i>	26
+50	29
Jugend <i>Jeunesse</i>	31
Réckbléck <i>État civil</i>	32



Reportagen <i>Reportages</i>	33
Picture report	36
Agenda	49

ANWESEND / PRÉSENT :

Jacques SITZ, Bürgermeister / Bourgmestre ;

Jean-Paul KIEFFER, Schöffe / Échevin ;

Rita WALLERICH, Schöffin / Échevine ;

Daniel FRÈRES, Danièle HENSGEN-LIBAR,
Jean-Marc HIERZIG, Gaston THIEL, Luc
THILLMANN, Ben WAGENER, Jean-Paul
WILTZ, Gemeinderäte / Conseillers

Christine SCHMIT, Sekretärin / Secrétaire
communale

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ

Guy MATHAY, Gemeinderat / Conseiller

28.10.2022

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Personalwesen

Gemeindebeamte

Verkürzung der Praktikumszeit von Herrn Daniel DA SILVA GONCALVES. Dieser Punkt wird auf eine spätere Sitzung verschoben.

Betreuungsstruktur

- Einstellung von Frau Wendy GRISIUS als Erzieherin in der Betreuungsstruktur (9 Ja-Stimmen)
- Kündigung des Arbeitsvertrages einer Gemeindebediensteten gemäß Artikel 7 (3) des großherzoglichen Reglements vom 28. Juli 2017 zur Festlegung des Regimes und der Entlohnung der Gemeindeangestellten (9 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung)

Subventionen

Vergabe eines außerordentlichen Zuschusses von 500 € an die LASEP um die Transportkosten für die Sportaktivitäten mir den Schulkindern zu finanzieren.

Buchhaltung

Haushaltsänderungen und zusätzliche Kredite

Haushaltsartikel / Article budgétaire	Initialguthaben / Crédit initial	Guthaben am / Solde au	Zusätzliches Guthaben / Crédit supplémentaire	Saldo nach Zusatzguthaben / Solde après crédit supplémentaire
4/310/221312/20010 Bau von Infrastrukturen für Tiere / Construction d'infrastructures pour animaux	10.000,00 €	10.000,00 € (27/10/2022)	20.000,00 €	30.000,00 €
4/220/238120/99001 Beiträge für zu tätigende Investitionen / Apports pour investissements à réaliser	40.000,00 €	40.000,00 € (27/10/2022)	-20.000,00 €	20.000,00 €
3/263/648310/99001 Teuerungszulage / Allocation de vie chère	120.000,00 €	35,43 € (29/09/2022)	15.000,00 €	15.035,43 €

- Vorläufige Annahme der Haushalts- und Verwaltungskonten für das Haushaltsjahr 2020

Personnel

Fonctionnaires communaux

Réduction du service provisoire de Monsieur Daniel DA SILVA GONCALVES. Ce point a été reporté à une séance ultérieure.

Maison Relais

- Engagement de Madame Wendy GRISIUS en tant qu'éducatrice graduée pour les besoins de la Maison Relais (9 voix oui)
- Résiliation d'un contrat de travail d'un employé communal conformément à l'article 7 (3) du règlement grand-ducal du 28 juillet 2017 déterminant le régime et les indemnités des employés communaux (09 voix oui et 1 abstention)

Subsides

Allocation d'un subside extraordinaire de 500 € à la LASEP afin de financer les coûts liés au transport en relation avec les activités sportives.

Comptabilité

Modifications budgétaires et crédits supplémentaires

- Approbation provisoire des comptes administratif et de gestion de l'exercice 2020

Arbeiten

Genehmigung folgender Kostenvoranschläge

- Angebot für die öffentliche Beleuchtung der Gemeindestraßen mit LED – Phase 4 in Höhe von 50.000 € inkl. MwSt.
- Kostenvoranschlag für die Neugestaltung der Infrastruktur des Fußballplatzes in Höhe von 375.000`€ inkl. MwSt.
- Kostenvoranschlag für den Erwerb, die Modernisierung und die Verbesserung der elektronischen Ausrüstung in Höhe von 100.000 € inkl. MwSt.
- Kostenvoranschlag für die Instandsetzung von Gemeindestraßen in Höhe von 150.000 € inkl. MwSt.

Verträge und Vereinbarungen

Mietverträge

- zwischen der Stadt Remich und Inter-Actions asbl bezüglich der Vermietung eines Büros im ersten Stock des Gebäudes „Al Schoul“ (1, rue Neuve, L-5560 Remich) sowie einem Wartesaal, der zur gemeinsamen Nutzung mit dem Gesangsverein von Remich während der Bürozeiten zur Verfügung gestellt wird, gegen Zahlung einer monatlichen Miete in Höhe von 1.000.`€, und dies ab dem 1. Juni 2022.
- zwischen der Stadt Remich und Herrn Michel THILL bezüglich der Vermietung eines Gebäudes gelegen 31, Rue Neuve in Remich. Ein Zusatz zum initialen Mietvertrag welcher die Neufixierung der monatlichen Miete auf 595,43 € festlegt wird genehmigt.

Übertragungsurkunden

- zwischen dem Staat und der Stadt Remich über die Abtretung von fünf Grundstücken an die Stadt Remich, die im Kataster der Gemeinde Remich, Sektion B von Remich, unter den Nummern 815/7402; 816/6470; 817/2144; 820/7404 und 827/7411 eingetragen sind, mit einer Gesamtfläche von 13a 88ca, an den Orten „Rue Hierzigsberg“ und „Route de l’Europe“ zum Gesamtpreis von 208.200 €.
- zwischen dem Fonds du Logement und der Stadt Remich, in dem der Fonds de Logement der Stadt Remich zwei Grundstücke kostenlos überträgt, die im Kataster der Gemeinde Remich, Sektion B von Remich, unter den Nummern 239/7414 mit einer Fläche von 0,11 Are und 244/7417 mit einer Fläche von 0,15 Are, an den Orten „Rue St Nicolas“ und „Rue Dauvelt“ eingetragen sind

Travaux

Approbation des devis suivants

- *Devis relatif aux travaux d’éclairage public de la voirie communale en LED – phase 4 au montant de 50.000 € ttc*
- *Devis relatif au réaménagement des infrastructures du terrain de football au montant de 375.000 € ttc*
- *Devis relatif à l’acquisition, la modernisation et l’amélioration des équipements électroniques au montant de 100.000 € ttc*
- *Devis relatif aux travaux de remise en état de la voirie communale au montant de 150.000 € ttc*

Contrats et conventions

Contrats de bail

- *entre la Ville de Remich et Inter-Action asbl concernant la location d’un bureau situé au premier étage du bâtiment «`Al Schoul`» (1, rue Neuve, L-5560 Remich) ainsi que la salle d’attente qui est mise à disposition à usage conjoint avec la chorale de Remich pendant les heures de bureau, moyennant paiement d’un loyer mensuel au montant de 1.000 €, et ceci à partir du 1^{er} juin 2022*
- *entre la Ville de Remich et Monsieur Michel THILL concernant la location d’un immeuble situé 31, rue Neuve à Remich. Un avenant au contrat de location initial qui fixe le loyer mensuel à 595,43 € est approuvé.*

Actes de cession

- *entre l’État et la Ville de Remich relatif à la cession à la Ville de Remich de cinq terrains, inscrits au cadastre de la Commune de Remich, section B de Remich, sous numéros 815/7402 ; 816/6470 ; 817/2144 ; 820/7404 et 827/7411, d’une contenance totale de 13a 88ca, aux lieux-dits « rue Hierzigsberg » et « route de l’Europe » au montant total de 208.200 €*
- *entre le Fonds du Logement et la Ville de Remich dans lequel le Fonds de Logement procède à la cession gratuite à la Ville de Remich de deux terrains, propriétés inscrites au cadastre de la Commune de Remich, section B de Remich, sous les numéros 239/7414 d’une contenance de 0,11 are et 244/7417 d’une contenance de 0,15 are, aux lieux-dits « rue St Nicolas » et « rue Dauvelt »*

Konventionen

- **Regionaler Beratungsdienst Naturpakt:** Vereinbarung zwischen dem SIAS und der Stadt Remich, welche die Modalitäten, nach denen sich die Gemeinde anschließt, sowie die von der Gemeinde zu erbringende finanzielle Gegenleistung regelt.
- **Service Immobilier Social du Canton de Remich (SISCR):** Kündigung der Vereinbarung. Von nun an wird die Agence Immobilière Sociale (AIS) für den Bereich der Sozialwohnungen zuständig sein.

Verordnungen

- **Anpassung der Hausordnung bezüglich des Wohnmobilstellplatzes:** der Zugang zum Wohnmobilstellplatz ist auf Wohnmobile beschränkt. Wohnwagen und Wohnmobile dürfen dort nicht parken. Die gesamte Verordnung kann beim Gemeindesekretariat angefordert werden.
- **Anpassung der Gebührenordnung betreffend die Nutzung des Wohnmobilstellplatzes:** Festlegung einer einheitlichen Gebühr für das ganze Jahr von 18 € / Tag

Stadtplanung

- Genehmigung eines Parzellierungsprojekts am Ort „Route de Stadtbredimus“ für die S.A. Caves St Martin

Andere Entscheidungen

- Umweltkommission: Rücktritt von Frau Nicole WEBER

Conventions

- **Service régional conseil pacte nature :** convention entre le SIAS et la Ville de Remich qui règle les modalités d’après lesquelles la commune s’affilie ainsi que la contrepartie financière à fournir par la commune.
- **Service Immobilier Social du Canton de Remich (SISCR) :** résiliation de la convention. Dorénavant l’Agence Immobilière Sociale (AIS) sera compétente en matière de logements sociaux.

Règlements

- **Adaptation du règlement d’ordre interne concernant l’aire de stationnement réservée aux camp-cars :** l’accès à l’aire de stationnement est limité aux camp-cars. Les caravanes et roulettes ne sont pas autorisés à y stationner. Le règlement entier peut être demandé auprès du secrétariat communal.
- **Adaptation des tarifs d’utilisation de l’aire de stationnement pour camp-cars :** fixation d’un tarif unique journalier de 18 €

Urbanisme

- Approbation d’un projet de morcellement au lieu-dit «`route de Stadtbredimus`» pour le compte de la S.A. Caves St Martin

Autres décisions

- Commission de l’environnement : démission de Madame Nicole WEBER

Politik

Die politische Partei „DP“ bittet um Informationen über die Energiepolitik der Stadt Remich in Zeiten einer Energiekrise.

Haben wir den Überblick über den Energieverbrauch in den öffentlichen Gebäuden?

Im Rahmen des Klimateams und der App „EnerCoach“ vom SIGI haben wir seit 2014 unseren Energieverbrauch stets im Blick.

Gibt es potentielle Einsparmaßnahmen?

- Das Freibad ist gut ausgestattet, so dass wir hier Energie sparen können.
- Durch das Einsetzen einer synthetischen Eisbahn ist das Energiesparpotential auch hier sehr hoch.
- Öffentliche Beleuchtung: fast alle öffentlichen Beleuchtungen sind mit LED ausgestattet und es wird so viel wie möglich mit Dimmfunktion gearbeitet.
- Weihnachtsbeleuchtung: alles LED und nur ein Minimum an Beleuchtung, z.B. mit Zeituhr für den Weihnachtsmarkt.
- Limitierte Außenbeleuchtung der öffentlichen Gebäude.
- Absenkung der Raumtemperaturen in unseren Gebäuden.

Gibt es eine Sensibilisierungscampagne für die Bürger und das Personal?

- Eine Dienstmitteilung wurde dem Personal zugestellt
- Die Bürger wurden über „De Buet“ informiert

Besteht die Möglichkeit die energetische Transition schneller voranzutreiben?

Für das Jahr 2023 sind diesbezüglich Projekte vorgesehen.

Politique

Le parti politique « DP » demande des informations relatives à la politique énergétique de la commune en ces temps de crise énergétique.

Avons-nous une vue d'ensemble de la consommation d'énergie dans les bâtiments publics ?

Dans le cadre de l'équipe climat et de l'application « EnerCoach » du SIGI, nous surveillons en permanence notre consommation d'énergie depuis 2014.

Y a-t-il des mesures d'économie potentielles ?

- La piscine en plein air est bien équipée, nous pouvons donc y économiser de l'énergie.
- Grâce à l'utilisation d'une patinoire synthétique, la marge d'économie d'énergie est également très élevée.
- Éclairage public : presque tous les éclairages publics sont équipés de LED et on travaille autant que possible avec des fonctions de variation de luminosité.
- Éclairage de Noël : tout est LED et réduit à un minimum d'éclairage, par exemple avec une horloge pour le marché de Noël.
- Limitation de l'éclairage extérieur des bâtiments publics.
- Réduction de la température ambiante dans nos bâtiments.

Y a-t-il une campagne de sensibilisation pour les citoyens et le personnel ?

- Une note de service a été envoyée au personnel.
- Les citoyens ont été informés moyennant « De Buet ».

Y a-t-il une possibilité d'accélérer la transition énergétique ?

Des projets sont prévus à cet égard pour l'année 2023.

Aktuelle Angelegenheiten

Der Schöfferrat informiert:

Die Abschlussfeier der Stadt Remich findet am 16. Dezember 2022 im Domaine Claude Bentz statt.

Anmerkungen und Fragen der Gemeinderäte:

- Die Pflanzaktion im Rahmen des Nationalen Tag des Baumes findet am 19. November 2022 im „Scoutchalet“ statt. Es werden 8 Bäume und mehrere Hecken gepflanzt.
- Fragen zu der Eisbahn und dem Winterfestival und Mitteilung, dass alles wieder auf dem Dr F. Kons Platz stattfindet wie die letzten Jahre.
- Frage zur Weihnachtsbeleuchtung und Antwort, dass diese auf ein Minimum reduziert wird.
- Frage zum Fortschritt der Photovoltaikanlage des Centre visit Remich und Antwort, dass ein anderes Büro mit der Ausführung beauftragt wurde.

Affaires courantes

Le collège échevinal informe :

La fête de fin d'année de la Ville de Remich aura lieu le 16 décembre 2022 au Domaine Claude Bentz.

Remarques et questions des conseillers :

- L'action de plantation dans le cadre de la Journée nationale de l'arbre aura lieu le 19 novembre 2022 au « Scoutchalet ». Huit arbres et plusieurs haies seront plantés.
- Questions sur la patinoire et le festival d'hiver et annonce que tout sera réinstallé sur la place Dr F. Kons comme les années précédentes.
- Question sur les illuminations de Noël et réponse que celles-ci seront réduites au minimum.
- Question sur l'avancement de l'installation photovoltaïque du Centre visit Remich et réponse qu'un autre bureau a été mandaté pour la réalisation.



Vereedegung Danièle Hensgen-Libar
19.10.2022

ANWESEND / PRÉSENT :
Jacques SITZ, Bürgermeister / *Bourgmestre* ;
Jean-Paul KIEFFER, Schöffe / *Échevin* ;
Rita WALLERICH, Schöffin / *Échevine* ;
Daniel FRÈRES, Danièle HENSGEN-LIBAR,
Jean-Marc HIERZIG, Guy MATHAY, Gaston
THIEL, Luc THILLMANN, Jean-Paul WILTZ,
Gemeinderäte / *Conseillers*
Christine SCHMIT, Sekretärin / *Secrétaire
communale*

ENTSCHULDIGT / EXCUSÉ
Ben WAGENER, Gemeinderat / *Conseiller*

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL

Sitzung des Gemeinderates

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.
Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Personalwesen

Gemeindebeamte
Verkürzung der Praktikumszeit um 12 Monate von Herrn Daniel DA SILVA GONCALVES

Andere Entscheidungen

- Einnahmeerklärungen in Höhe von 2.891.127,70 € für das Haushaltsjahr 2021
- Bestimmung eines Raumes im Gebäude Al Schoul, 1 Rue Neuve, für die Durchführung von Hochzeiten und Erklärungen von Partnerschaften
- Ernennung von Herrn Luc THILLMANN als ordentliches Mitglied in der LAG LEADER Miselerland (8 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme, 1 Enthaltung) und von Frau Rita WALLERICH als stellvertretendes Mitglied (8 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme, 1 Enthaltung)
- Lokales Wohnungsbauaktionsprogramm (LAP), das die kommunale Strategie für die Entwicklung von bezahlbarem Wohnraum repräsentiert und die Grundlage für die Umsetzung des Pacte Logement 2.0 auf kommunaler Ebene bildet

Politik

Anpassung der Rangtabelle der Gemeinderäte

Arbeiten

- Genehmigung folgender Kostenvoranschläge**
- Kostenvoranschlag für den Bau von Infrastrukturen für Tiere in Höhe von 30.000 € inkl. MwSt. (8 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen)
 - Angebot für die Neugestaltung rund um den Teich im Brill-Park in Höhe von 100.000 € inkl. MwSt.
 - Angebot für die Instandhaltung des Sportplatzes und der Anlage des Brill-Parks – Phase 2 in Höhe von 120.000 € inkl. MwSt.
- Genehmigung folgender Abrechnungen**
- Instandsetzung des Velter – Denkmals und der Balustrade mit Ausgaben von 40.854,28 €
 - Instandsetzung einer Stützmauer mit einer Ausgabe von 60.360,19 €
 - Instandsetzung der Gemeindestraßen 2016 mit einer Ausgabe von 163.466,75 €

Personnel

Fonctionnaires communaux
Réduction de la durée du service provisoire de 12 mois de Monsieur Daniel DA SILVA GONCALVES

Autres décisions

- Titres de recette au montant de 2.891.127,70 € de l'exercice 2021
- Désignation d'une salle au Centre sociétaire « Al Schoul », 1 rue Neuve, pour célébrer les mariages et déclarations de partenariats
- Nomination de Monsieur Luc THILLMANN en tant que membre effectif au sein du GAL LEADER Miselerland (8 voix oui, 1 non, 1 abstention) et de Madame Rita WALLERICH en tant que membre suppléant (8 voix oui, 1 non, 1 abstention)
- Programme d'action local logement (PAL) qui représente la stratégie communale pour le développement du logement abordable et constitue la base de la mise en œuvre du Pace logement 2.0 au niveau communal

Politique

Actualisation du tableau de préséance

Travaux

- Approbation des devis suivants**
- Devis relatif à la construction d'infrastructures pour animaux au montant de 30.000 € ttc (8 voix oui, 2 abstentions)
 - Devis relatif au réaménagement autour de l'étang du parc Brill au montant de 100.000 € ttc
 - Devis relatif aux travaux d'entretien du terrain de sport et des alentours du parc Brill – phase 2 au montant de 120.000 € ttc
- Approbation des décomptes suivants**
- Remise en état du monument Velter et de la balustrade avec une dépense de 40.854,28 €
 - Remise en état d'un mur de soutènement avec une dépense de 60.360,19 €
 - Remise en état de la voirie communale 2016 avec une dépense de 163.466,75 €

Umwelt

Genehmigung des Bewirtschaftungsplans für den Gemeindewald 2023

Konventionen

- **Servior:** Vereinbarung zwischen Servior und der Stadt Remich betreffend die Dienstleistung Essen auf Rädern. Auf Vorschlag des Bürgermeisters wurde dieser Punkt auf eine spätere Sitzung vertagt.
- **GAL Leader Miselerland:** Vereinbarung für die Jahre 2023-2029 mit einem Beitrag der Stadt Remich von 5 € pro Einwohner und Jahr (8 Ja-Stimmen, 2 Gegenstimmen)

Stadtplanung

Genehmigung des Sonderbebauungsplans (PAP) 1, Place Nico Klopp mit einer Ausgleichszahlung von 31.300 € zur Einrichtung eines Kinderspielplatzes für die zukünftigen Bewohner des vorliegenden Projekts

Sozialamt

- Genehmigung des Haushalts 2023: auf Vorschlag des Bürgermeisters wird dieser Punkt auf eine spätere Sitzung verschoben
- Schaffung einer Stelle für einen Leiter des Sozialamts, um die Stelle des Direktors im Sozialamt zu besetzen

Aktuelle Angelegenheiten

Der Schöfferrat informiert:

- Eisbahn: Die Probleme bei der Nutzung haben zwei Ursachen: Verwendung von zu viel Produkt am Anfang und nicht ausreichend geschliffene Schlittschuhe.
- Die Seniorenfeier findet am 1. Dezember 2022 statt.
- Die Abschlussfeier der Stadt Remich findet am 16. Dezember 2022 im Domaine Claude Bentz statt.
- Esplanade: die Ausschreibung für die Neugestaltung des Teils vom Wueswee bis zu den Caves St Martin wird am 6. Dezember 2022 bekannt gegeben.
- Zivilhospiz: Das Innenministerium hat soeben bestätigt, dass das Zivilhospiz der Stadt Remich aufgelöst ist, aber für die Zwecke seiner Liquidation weiterbesteht. Ebenso ist die Verwaltungskommission weiterhin im Amt und das in Liquidation befindliche Hospiz wird seine Verwaltungsorgane so lange benötigen, wie die Auflösung dauert.

Environnement

Approbation du plan de gestion de la forêt communale 2023

Conventions

- **Servior :** convention entre Servior et la Ville de Remich concernant le service repas sur roues. Sur proposition du bourgmestre ce point a été reporté à une séance ultérieure.
- **GAL Leader Miselerland :** convention pour les années 2023-2029 avec un apport communal de 5 € par habitant et par année (8 voix oui, 2 voix non)

Urbanisme

Approbation du plan d'aménagement particulier (PAP) 1, Place Nico Klopp avec une indemnité compensatoire de 31.300 € en vue d'aménager une aire de jeux pour enfants pour les futurs habitants du présent projet

Office Social

- Approbation du budget de l'exercice 2023 : sur proposition du bourgmestre ce point est reporté à une séance ultérieure
- Création d'un poste de responsable de l'office social afin d'occuper le poste de directeur au sein de l'office social

Affaires courantes

Le collège échevinal informe :

- Patinoire : Les problèmes d'utilisation ont une double origine: utilisation de trop de produit au début et des patins pas assez affûtés.
- La fête du 3^e Âge aura lieu le 1^{er} décembre 2022.
- La fête de fin d'année de la Ville de Remich aura lieu le 16^e décembre 2022 au Domaine Claude Bentz.
- Esplanade : la soumission pour le réaménagement de la partie à partir de la rue Wueswee jusqu'aux Caves St Martin sera publiée en date du 6 décembre 2022.
- Hospice civil: le Ministère de l'Intérieur vient de confirmer que l'Hospice Civil de la Ville de Remich est dissous, mais continue d'exister pour les besoins de sa liquidation. De même, la commission administrative est toujours en fonction et l'Hospice en liquidation aura besoin de ses organes d'administration aussi longtemps que durera la liquidation.

Anmerkungen und Fragen der Gemeinderäte:

- Frage wie es mit der Jugendkommission weitergeht und Antwort dass sowohl Präsident als auch Sekretär zurück getreten sind. Der Schöfferrat wird sich mit den verbliebenen Mitgliedern treffen.
- Frage, ob die Gemeinde ukrainische Flüchtlinge untergebracht hat, und Antwort, dass dies nicht möglich sei, da wir keinen freien Wohnraum haben
- Anmerkung, dass einige Bürger ihre Partner zum Seniorenfest mitbringen möchten, das derzeit den Einwohnern von Remich ab 65 Jahren vorbehalten ist, und Antwort, dass eine Diskussion zu diesem Thema in Zukunft geführt werden kann, wenn der Gemeinderat dies wünscht
- Frage zu den Gräbern für Urnen und Antwort, dass die Arbeiten fertig sind und für Allerheiligen alles sauber war
- Hinweis auf Probleme mit den Schranken bei der Ein- und Ausfahrt zum Wohnmobilstellplatz und Antwort, dass eine Änderung des Zugangssystems für 2023 geplant ist
- Bemerkung über den Anstieg der Kriminalität in Remich und Antwort, dass der Schöfferrat eine Besprechung mit der Polizei hatte um nach möglichen Lösungen zu suchen
- Frage was mit den Fahrzeugen passiert welche die Gemeinde dem Altersheim abgekauft hat und Mitteilung, dass diese von der Gemeinde genutzt werden

Remarques et questions des conseillers :

- Question sur l'avenir de la commission des jeunes et réponse que le président et le secrétaire ont démissionné. Le collège échevinal se rencontrera les membres restants.
- Demande si la commune héberge des réfugiés ukrainiens et réponse que ceci n'était pas possible vu que nous n'avons pas de logements disponibles
- Remarque que certains citoyens désirent amener leur partenaire à la fête du 3^e Âge qui est actuellement réservée aux habitants de Remich à partir de 65 ans et réponse qu'une discussion à ce sujet pourra être lancée dans le futur si le conseil communal le souhaite
- Question sur les tombes pour urnes et réponse que les travaux sont achevés et tout était en état propre pour la Toussaint
- Remarque sur les problèmes liés aux barrières d'entrée et de sortie de l'aire de stationnement pour camp-cars et réponse qu'un changement du système d'accès sera prévu en 2023
- Remarque sur la hausse de la criminalité à Remich et réponse que le collège échevinal a eu une entrevue avec la Police afin de repérer d'éventuelles solutions à cette problématique
- Demande ce qu'il advient des véhicules que la commune a achetés à la maison de retraite et information qu'ils sont utilisés par la commune

AUS DER GEM- ENG

AVISEN & INFOEN

Anzahl der Haushalte
Nombre de ménages

2021
1.669

2022
1.712



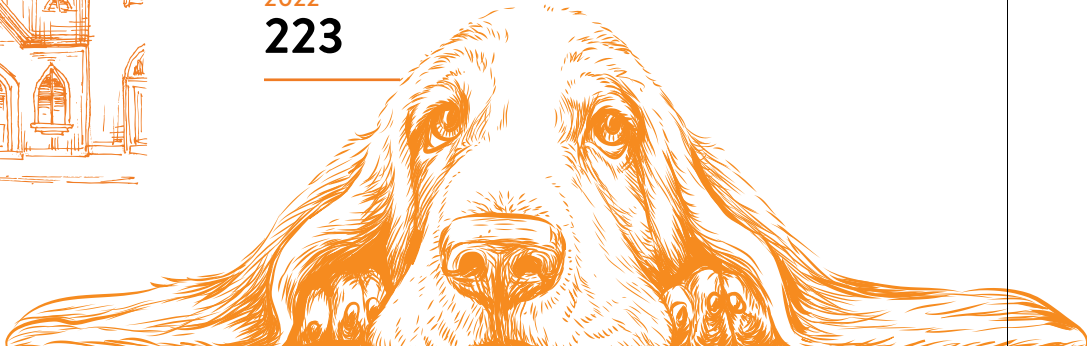
Zusammensetzung der Bevölkerung nach Altersgruppen
Compostion de la population par tranche d'âge

Altersgruppe Tranche d'âge	Weiblich Féminin	Männlich Masculin
00-05	101	93
05-10	91	88
10-15	82	105
15-20	85	96
20-25	100	100
25-30	125	116
30-35	135	156
35-40	129	142
40-45	125	146
45-50	125	134
50-55	119	115
55-60	143	171
60-65	137	119
65-70	135	116
70-75	117	106
75-80	86	72
80-85	84	61
85-90	47	33
90-95	29	11
95+	15	2

Anzahl an Hunden
Nombre de chiens

2021
235

2022
223



Réimech an Zuelen

REMICH EN NOMBRES

Nationalitäten
Nationalités

2021
81
2022
88



Fläche
Aire

5,29 km²

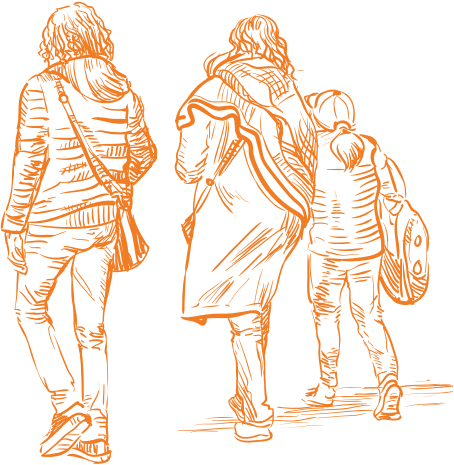
Anzahl der Einwohner
Nombre d'habitants

2019
3.740

2020
3.774

2021
3.826

2022
3.994



Einwohnerzahl nach Nationalität
Nombre d'habitants par nationalité

angolaise
apatride
argentine
australienne
congolaise
équatorienne
gambienne
géorgienne
ghanéenne
iranienne
japonaise
jordanienne
kazakhe
kirghize
macédonienne
malienne
mauricienne
nigériane
nord-coréenne
philippine
sao tomé-et-principe
slovaque
sud-coréenne

1

afghane
azerbaïdjanaise
bélarussienne
canadienne
comorienne
guinée-bissau
guinéenne
ivoirienn
lettonne
mexicaine

2

dominicaine
égyptienne
estonienne
sud-africaine

3

lituanienne
moldove
pakistanaise
pays imprécis
slovène
suédoise
tchèque
togolaise
vénézuélienne

4

sénégalaise

5

albanaise
américaine
irakienne
islandaise
thaïlandaise

6

algérienne
autrichienne
burkinabée
irlandaise

7

finlandaise
grecque
turque

8

bulgare
croate

10

danoise
tnisienne

11

camerounaise

12

cap-verdienne
hongroise
kosovare
syrienne

13

indienne

14

monténégrine
russe

15

marocaine
ukrainienne

19

bosnienne

25

brésilienne

26

polonaise

28

néerlandaise

30

britannique

31

espagnole

35

serbe

37

roumaine

43

chinoise

48

belge

82

italienne

91

allemande

150

française

232

portugaise

610

luxembourgeoise

2155

Aufgepasst

ATTENTION

Die **Müllbehälter und -tüten** sind **am jeweiligen Abfuhrtag vor 6 Uhr** gut sichtbar an der Grundstücksgrenze bereitzustellen ohne dass dadurch der Durchgang gefährdet wird.

Les **réipients et sacs de collecte doivent être sortis avant 06h00 le matin** au bord de la propriété en veillant à ne pas gêner le passage.

Betreuungsstruktur

MAISON RELAIS



An die Eltern

Einschreibungen in die Betreuungsstruktur der Stadt Remich für das Schuljahr 2023-2024 finden vom 13. – 31.03.2023 statt. Die Anmeldeformulare können unter www.schoul-remich.lu > **Maison Relais** > **Formulaires** heruntergeladen werden oder im Büro der Betreuungsstruktur abgeholt werden.

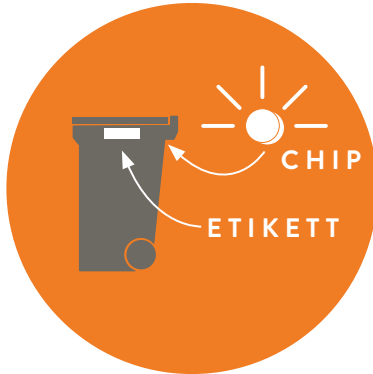
Aux parents

Les inscriptions dans la maison relais de la Ville de Remich pour l'année scolaire 2023-2024 auront lieu du 13 au 31.03.2023. Les formulaires d'inscription sont disponibles sur www.schoul-remich.lu > **Maison Relais** > **Formulaires** ou au bureau de la maison relais.



Mülltonnen

POUBELLES



- Um eine genaue Erfassung der Abfallmengen zu ermöglichen und der Gemeinde die Bestandsverwaltung zu vereinfachen, wurden die grauen Restabfallbehälter (Mülltonnen und Container aller Größen) im Mai 2022 mit einem elektronischen Chip und einer Etikette mit Barcode ausgestattet. Deshalb werden auch keine Jahresetiketten mehr auf den Behältern angebracht.
- Im Laufe des Jahres 2023 fängt die Testphase an, bei der die Entleerungsfrequenz der Behälter erfasst wird. Die Gebühren bleiben momentan noch unverändert.

- Pour permettre une saisine exacte des quantités destinées aux collectes par les citoyens et faciliter à l'administration communale la gestion des réipients, la commune a équipé les poubelles ou conteneurs gris (déchets ultimes) d'une puce électronique et d'une étiquette avec code bar en mai 2022. Les poubelles ne seront plus pourvues d'étiquettes annuelles.
- Au courant de l'année 2023 commencera la phase de test lors de laquelle la fréquence de vidange des réipients sera recensée. Les taxes ne changeront pas pour l'instant.

WICHTIG / IMPORTANT

Falls Ihr grauer Müllbehälter noch keinen Chip und kein Identifikationsetikett mit Barcode hat, dann melden Sie sich bitte bei der Gemeinde :

Si votre poubelle grise n'a pas encore de puce ni d'étiquette d'identification avec code-barres, veuillez svpl. vous adresser à la commune :

T. 23 69 2-1

population@remich.lu

Rauchmelder ab Januar 2023 Pflicht

LES DÉTECTEURS DE FUMÉE – OBLIGATOIRES
À PARTIR DE JANVIER 2023

Bei Rauchentwicklung löst er schnell einen akustischen Alarm aus und verschafft Ihnen Zeit, um zu evakuieren und die Feuerwehr unter 112 zu rufen, vor allem in der Nacht.

Ein Rauchmelder muss zwingend an Fluchtwegen und in Schlafzimmern installiert werden.

Zusätzlich zu den vorgeschriebenen Räumen wird dringend empfohlen, auch in der Waschküche, den Büros, dem Heizraum und dem Wohnzimmer einen Rauchmelder zu installieren.

Es wird jedoch davon abgeraten, Rauchmelder in der Garage sowie in Feuchträumen wie der Küche oder dem Badezimmer zu installieren. Wasserdampf oder Kochdünste können dazu führen, dass das Gerät ungewollt ausgelöst wird.

En cas de fumée, il déclenche rapidement une alerte sonore et vous fait gagner du temps pour évacuer et appeler les pompiers au 112, surtout la nuit. Un détecteur de fumée doit obligatoirement être installé au niveau des chemins d'évacuation et dans les chambres à coucher.

En plus des pièces obligatoires, il est fortement recommandé d'installer également un détecteur de fumée dans la buanderie, les bureaux, la chaufferie et le salon.

Il est cependant déconseillé d'installer un détecteur de fumée dans le garage ainsi que dans des pièces humides comme la cuisine ou la salle de bains. La vapeur d'eau ou les fumées de cuisson peuvent entraîner des déclenchements intempestifs de l'appareil.



WEITERE INFOS / PLUS D'INFOS

www.rauchmelder.lu

Quelle / Source: www.rauchmelder.lu



Éierung fir sportlech oder kulturell Leeschtungen 2022

OVATION POUR MÉRITE SPORTIF OU CULTUREL 2022

Si Dir zu Réimech ugemellt an hutt 2022 e besonnesche sportlechen oder kulturellen Erfolleg gefeiert, da mellet lech bei eis bis den 31.01.2023.

Kritären fir verdéngschtvoll Sportler

EENZELSPORTAARTEN

- Déi 3 éischt vum offiziellen nationale Championnat „seniors“
- Déi 3 éischt vum offiziellen nationale Championnat „jeunes“

EQUIPPESPORTAARTEN

- Déi 3 éischt vum offiziellen nationale Championnat „seniors“
- Déi 3 éischt vum offiziellen nationale Championnat „jeunes“
- D'Finaliste vun der „Coupe de Luxembourg“

ALL RÉIMECHER CLUB KANN ZOUSÄTZLECH MAX. 2 PERSONEN NOMINÉIEREN, DÉI E PRÄIS FIR HIR EXTRA LEESCHTUNG SOLLE KRÉIEN

Umeldung fir sportlech oder kulturell Leeschtungen mat folgenden Informatiounen:

- Numm/Virnumm vun all Persoun
- Sportart (individuell / Ekipp) / Kulturelle Beräich: offiziellen Zertifikat vun der jeeweileger Federatioun mat de Resultater / Beleg fir déi kulturell Aktivitéit
- Sportler: fir d'Plazen 2 an 3 mussen min. 8 Participanten an de Championnater deelhuefen (gëllt fir Ekipp an Eenzelsportler)
- fir de Kritär 3, muss eng schrëftlech Argumentatioun agereecht ginn

Den Dossier muss vun der Stad Réimech approvëiert ginn.

Vous habitez à Remich et votre année 2022 était marquée par une réussite sportive ou un exploit culturel ? N'hésitez pas à nous envoyer votre candidature jusqu'au 31 janvier 2023.

Critères pour sportifs méritants

À TITRE INDIVIDUEL :

- Les 3 premiers du championnat national officiel « seniors »
- Les 3 premiers du championnat national officiel « jeunes »

AU NIVEAU D'ÉQUIPE :

- Les 3 premières équipes du championnat national officiel « seniors »
- Les 3 premières équipes du championnat national officiel « jeunes »
- Les finalistes de la coupe de Luxembourg

PROPOSITION SUPPLÉMENTAIRE PAR CLUB DE MAX. DEUX PERSONNES MÉRITANTES

Les candidatures pour le secteur sportif ou culturel doivent contenir les informations suivantes :

- Nom / prénom de chaque personne
- Discipline (individuel / par équipe) / secteur culturel: diplôme, certificat ou document officiel établi par la fédération respective / preuve de l'activité culturelle
- Pour les sportifs : ne sont considérés pour les places 2 et 3 que les championnats avec au moins 8 participants (championnats individuels ou par équipes)
- Prière de joindre un argumentaire pour le critère 3

Les propositions doivent être approuvées par la Ville de Remich.

KONTAKT / CONTACT

Ville de Remich
c/o Département Marketing & Tourisme
B.P. 9 | L-5501 Remich
mato@remich.lu

Wichtig Infoen INFOS IMPORTANTES



CHANTIER RUE DE LA CITÉ

- Die Arbeiten haben begonnen / Travaux en cours

PARKING CENTRE SCOLAIRE ET SPORTIF « GEWÄNNCHEN »

- Neue Parkmöglichkeiten beim Schul- und Sportzentrum „Gewännchen“ / Nouveau parking près de Centre scolaire et sportif « Gewännchen »



FITNESS PARCOURS RÉIMECHER BËSCH

- Die Arbeiten haben begonnen / Travaux en cours



SUPER CHARGY BORNE PLACE NICO KLOPP

- Installation einer „Super Chargy“ Aufladestation / Mise en place d'une borne de recharge « Super Chargy »
- Beginn der Arbeiten: Anfang 2023 / Début des travaux : début 2023

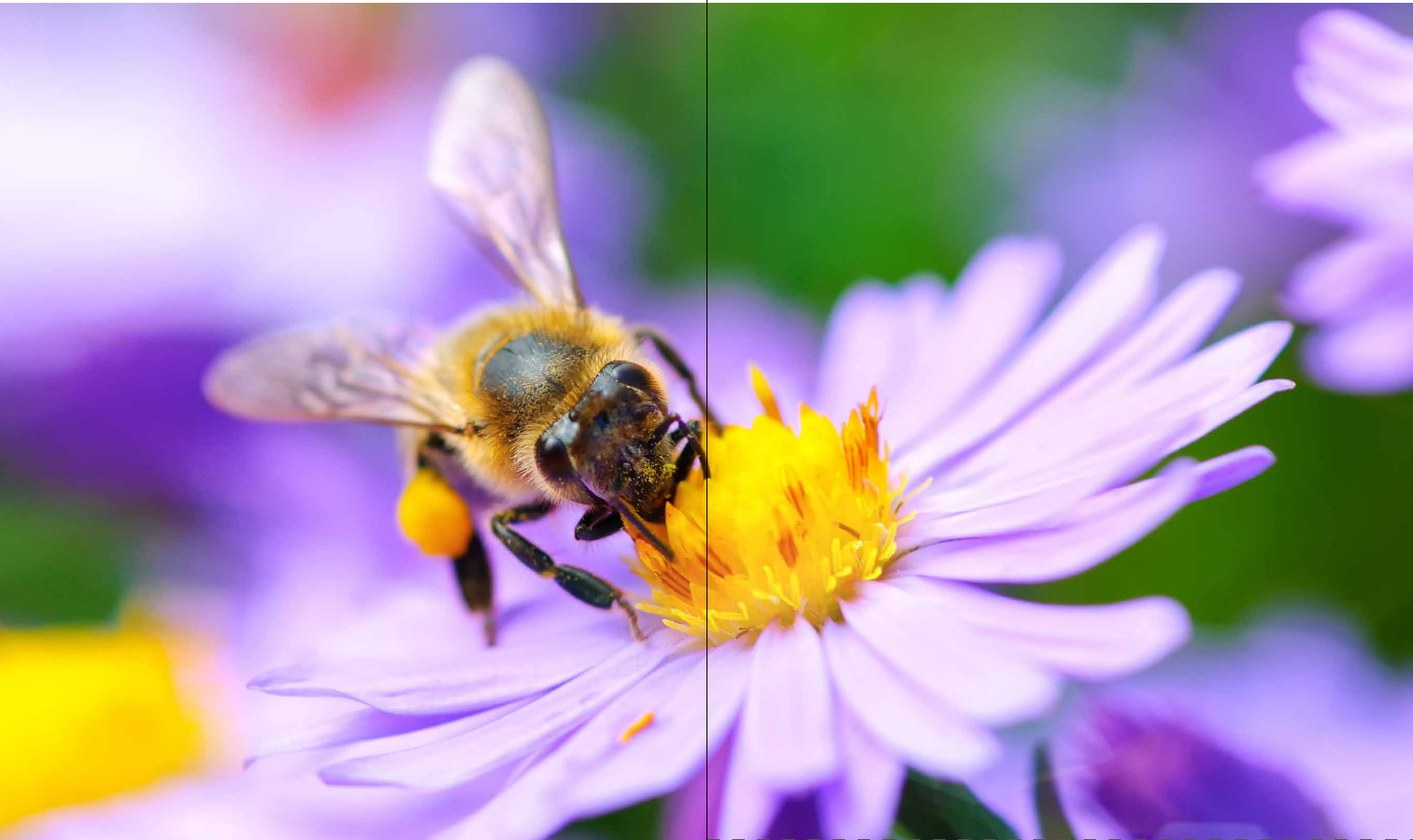


Klima & Ëmwelt

Climat & environnement

Aktioun Wëllstauden 2023

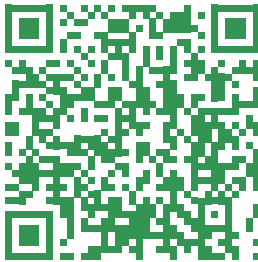
Zesumme mat der Biologescher Statioun SIAS schafft eis Gemeng dorun, fir de Bestëbserinsekten erëm méi Pollen- a Nektarquellen ze bidden. Aus deem Grond huet de Schäfferot decidéiert, fir d'Bierger bei der ekologescher Gestaltung vun hire Gäert a Balkonen ze ënnerstëtzen. Mir wëssen, dass d'Plaz an Äre Gäert begrenzt ass, an dofir hu mir eis fir dëst Joer zesumme mam SIAS eng nei Aktioun iwwerluecht, mat där Dir Äre Gaart ästhetesch an ekologesch opwäerte kënnt an de Bestëbserinsekten eng wichteg Nahrungsquell bitt. Mir offrëieren dofir all Haushalt aus der Stad Réimech e Pak mat 6 Wëllstaude fir ronderëm d'Haus ze planzen. D'Staude si gratis a mussen op en Terrain geplanz ginn, deen Iech gehéiert. Am beschte planzt Dir d'Stauden op eng sonnig Plaz ronderëm Ärt Haus (bei der Liwwerung kritt Dir och eng Uleedung mat Informatiounen zu deene verschiddene Stauden). Dir musst eng Fläch vun engem Quadratmeter fir déi 6 Staude virgesinn. Méi Informatiounen zu verschiddene Stauden an hirem Notzen an der Natur fannt Dir op www.sias.lu. D'Staude ginn am Fréijoer 2023 un déi interesséiert Bierger verdeelt.



MÉI INFOEN / PLUS D'INFOS

Tom Dall'Armellina, station biologique SIAS
T. 34 94 10-32
t.dallarmellina@sias.lu

Infos zu weiteren Projekten des SIAS / Infos sur d'autres projets du SIAS



ECH WËLL MECH UN DER AKTIOUN „WËLLSTAUDEN 2023“ BEDEELEGEN

Numm & Virnumm: _____

Adress & Uertschaft: _____

Telefon & Email: _____

☐ Ech bestellen e Wëllstaudenpak mat 6 Wëllstauden

☐ Ech brauch Berodung wat de Standuert ugeet

De Formulär kënnt Dir bis den 28. Februar 2023 un d'Stad Réimech zeréckschécken: B.P. 9 | L-5501 Remich | secretariat@remich.lu

Datum: _____ Ënnerschrëft: _____

Informatiounen zum Schutz vun Äre perséinlechen Daten:
D'Donnéen déi Dir um Formulaire androt gi vum Sekretariat elektronesch erfaasst fir d'Erstelle vun der Bestellung. Dës Date gi fir 10 Joer gespäichert a gi just fir administrativ Zwecker benotzt. Esou wéi et an der europäescher Dateschutzveruerdnung vum 14. Abrëll 2016 virgesinn ass, kënnt Dir zu all Moment den Zougang zu dësen Date fuerderen, respektiv verlangen d'Donnéen ze verbesseren oder ze lëschen andeems Dir onsen Dateschutzbeoptraagten ënner dpd@remich.lu kontaktéiert.

Action plantes vivaces sauvages 2023

En collaboration avec la station biologique SIAS, notre commune s'engage à augmenter les sources de pollen et de nectar pour les pollinisateurs dans nos villages. C'est pourquoi le collège des Bourgmestre et échevins a décidé de soutenir les citoyens dans l'aménagement écologique de leurs jardins et de leurs balcons. Tout en sachant que la place dans votre jardin est limitée, on a conçu une nouvelle action pour cette année en coopération avec le SIAS, avec laquelle vous pouvez valoriser l'esthétique et l'écologie de votre jardin et ainsi créer une source de nourriture pour les insectes pollinisateurs.

Nous offrons à chaque ménage de la commune de Remich un paquet de 6 plantes vivaces à planter dans les alentours de la maison. Ce paquet est gratuit et doit être planté sur le terrain du requérant. Il est préférable de planter les plantes vivaces dans un endroit ensoleillé (vous recevrez un guide de plantation contenant des informations sur les différentes plantes vivaces). Vous devez prévoir une surface d'un mètre carré pour les 6 plantes vivaces.

Veuillez trouver plus d'informations sur les différentes plantes vivaces et leur rôle dans la nature sur www.sias.lu.

Les plantes vivaces vont être distribuées en printemps 2023.



JE VEUX PARTICIPER À L'ACTION « PLANTES VIVACES SAUVAGES 2023 »

Nom & Prénom : _____

Adresse complète: _____

Téléphone & Email: _____

☐ Je commande un paquet de 6 plantes vivaces sauvages

☐ J'ai besoin d'un conseil concernant l'emplacement

Formulaire à renvoyer jusqu'au 28 février 2023 à la Ville de Remich : B.P. 9 | L-5501 Remich | secretariat@remich.lu

Date` : \_\_\_\_\_ Signature` : _____

Information sur la protection de vos données personnelles :
Les informations recueillies sur ce formulaire sont enregistrées dans un fichier informatisé par le secrétariat de la Ville de Remich pour établir une liste de commandes. Elles sont conservées pendant la durée de 10 ans et sont destinées à des fins administratives uniquement. Conformément au règlement général sur la protection des données européen du 14 avril 2016 (applicable à p. du 25 mai 2018) vous pouvez exercer votre droit d'accès aux données vous concernant et les faire rectifier ou supprimer en contactant le délégué à la protection des données de l'Administration communale de Remich sous dpd@remich.lu.

Club Wëlle Wäin

DER CLUB FÜR ALLE ÜBER 50!

Verbringen Sie auch gerne ein paar Stunden mit Gleichgesinnten, dann nehmen Sie an den Winteraktivitäten des Club Wëlle Wäin teil. Aktuelle Infos zu den Aktivitäten finden sie in der Club-Broschüre, welche an alle Haushalte verteilt wird.

STADTBESICHTIGUNG STUTTGART / VISITE DE STUTTGART

Besuch der Retro Classics in Stuttgart & Erkunden der Stadt

Ein kleiner Nostalgetrip: entdecken Sie Autos die Sie vielleicht durch Ihr Leben begleitet haben, die Sie durch beeindruckende Filme kennen oder die Sie einfach schon immer einmal aus der Nähe sehen wollten. Sie sind kein Autofan? Stuttgart hat noch so Einiges zu bieten!

Visite du salon Retro Classics à Stuttgart & découverte de la ville

Un petit voyage nostalgique : découvrez des voitures qui vous ont peut-être accompagné pendant votre vie, que vous avez vues dans des films impressionnants ou que vous avez simplement toujours voulu voir de près. Vous n'êtes pas fan de voitures ? Stuttgart a encore beaucoup plus à offrir !

Donnerstag – Freitag / Jeudi – vendredi
23.02.-24.02.2023

€ 175*€ Doppelzimmer pro Person (inkl. Frühstück, zzgl. Tickets) / Chambre double par personne (petit déjeuner inclus, tickets en sus)
230*€ Einzelzimmer (inkl. Frühstück, zzgl. Tickets) / Chambre individuelle (petit déjeuner inclus, billets en sus)

An- und Abmeldung: telefonisch bis zum 02.02.2023. inkl. Bei Abmeldungen nach dem 02.02.2023 fallen Stornogebühren an. / Inscription et annulation par téléphone jusqu'au 02.02.2023 inclus. En cas d'annulation après le 02.02.2023, des frais d'annulation s'appliquent.

LE CLUB 50+

Si vous aimez passer quelques heures avec des personnes partageant les mêmes idées que vous, alors participez aux activités du Club Wëlle Wäin ! Vous trouverez les informations actuelles sur les activités d'hiver dans la brochure du club distribuée à tous les ménages.

SPEED DATING

Sie sind auf der Suche nach einem Partner oder wollen einfach nur neue Menschen kennenlernen und sehen was passiert? Dann nehmen Sie an unserem Speed-Dating-Event teil. Dort begegnen Sie in kurzer Zeit, vielen Gleichgesinnten und wer weiß was St Valentin für Sie geplant hat.

Vous êtes à la recherche d'un partenaire ou vous voulez simplement rencontrer de nouvelles personnes et voir ce qui se passe ? Alors participez à notre événement de speed dating. Vous y rencontrerez en peu de temps de nombreuses personnes et qui sait ce que St Valentin a prévu pour vous.

Dienstag / Mardi : 14.02.2023 | 19:00
€ 15 € (inkl. 1 Begrüßungsgetränk) bzw. je nach Verzehr / (y compris 1 boisson de bienvenue) ou selon la consommation
Anmeldung bis zum / Inscription jusqu'au : 03.02.2023
Café-Bistro Liblingsplaz | Schwebsange | www.liblingsplaz.lu

KONTAKT / CONTACT

Club Wëlle Wäin
1, rue Neuve | L-5560 Remich
T. (+352) 28 13 74
M. (+352) 621 741 355
clubwellewain@inter-actions.lu
www.inter-actions.lu

ÖFFNUNGSZEITEN / HEURES D'OUVERTURE

Montag-Freitag / Lundi-vendredi : 08:00-16:30
(Änderungen je nach Aktivität möglich) / (Changements possibles selon les activités)

YOGA & MEDITATION

Das Hatha-Yoga im Mondzyklus versucht die Verbindung zwischen Atmung und Bewegung herzustellen und sucht das zur Ruhe kommen der Gedanken im Geiste. Im Anschluss an das Yoga, findet eine Meditation statt. Schwerpunkt: Rücken.

L'Hatha-Yoga dans le cycle lunaire essaie de faire le lien entre la respiration et le mouvement et cherche à calmer les pensées dans l'esprit. Le yoga est suivi d'une méditation. L'accent est mis sur le dos.

🌊 Kurs 1 / Cours 1

Montags / Lundi : Ab / Àpd. 23.01.2023
14:30-16:00

🌊 Kurs 2 / Cours 2

Freitags / Vendredi : Ab / Àpd. 27.01.2023
14:30-16:00

€ 80 € (10 Einheiten je Kurs / 10`unités par cour)

🌊 Leiterin / Responsable : SCHEER Stephanie
(Physiotherapeutin, Yogatherapeutin / *Physiothérapeute, thérapeute en yoga*).

Sprachen / Langues : DE, LU (FR).

Anmeldung / Inscription : telefonisch bis 1 Woche vor dem 1. Termin / *par téléphone jusqu'à 1^{re} semaine avant la 1^{re} séance*.

🌊 Veräinshaus | Montée de l'Église | Remich

Eltereschoul

(Groß-)Elterncafé / Café des (grands-)parents
Treffpunkt für Eltern und Großeltern um sich in angenehmer Atmosphäre bei einer Tasse Kaffee, über Ideen und Erfahrungen in der Erziehung auszutauschen oder auch einfach nur um ein bisschen Zeit für sich selbst zu haben und andere Leute kennen zu lernen.

Les parents et grands-parents se retrouvent autour d'une tasse de café dans une ambiance agréable pour échanger leurs idées et expériences sur les thèmes de l'éducation ou profitent simplement d'avoir du temps pour soi et rencontrer d'autres parents et grands-parents.

**Jeden letzten Dienstag im Monat /
Chaque dernier mardi du mois : 08:00 - 10:00**

31.01.2023

28.02.2023

28.03.2023

25.04.2023

LINE DANCE

Beim Line Dance - einem choreographierten, sozialen Gruppentanz – tanzt in parallelen Reihen zwar jeder für sich und dennoch nicht allein zu den verschiedensten Musikstilen und -rhythmen, wie z.B. Rock, Pop, Dance, Funk, Soul, Ballroom, Country, ... Der Schwierigkeitsgrad erhöht sich im Verlauf der Kurseinheit. Daher können Sie zwischen 2 Modulen wählen. Informieren Sie sich dbzgl. bitte beim Club Wëlle Wäin.

Dans la Line Dance - une danse sociale en groupe chorégraphiée – on danse dans des lignes parallèles, chacun pour soi sans pourtant danser tout seul sur des rythmes musicaux divers, comme par exemple le rock, la pop, la danse, le funk, la soul, le bal, la country, Le niveau de difficulté augmente au cours de la session de cours. C'est pourquoi vous pouvez choisir entre 2 modules. Pour plus d'infos veuillez contacter le Club Wëlle Wäin.

🌊 Freitags / Vendredi : Ab / Àpd. 27.01.2023 (außer Schulferien / *sauf vacances scolaires*)

Modul A / Module A : 10:00-11:00 oder/ou 10:30-11:30

Modul B / Module B : 10:00-11:30

€ Modul A: 88 € (1 Std. / h | 11 Einheiten / unités)

Modul B: 110 € (1,5 Std. / h | 11 Einheiten / unités)

🌊 Leiterin / Responsable : DAMAR Nathalie (Ausbilderin bei Line Dance Friendship / *Formatrice auprès de Line Dance Friendship*).

Stufe / Niveau : Neuanfänger – Anfänger / *Débutant*

Anmeldung / Inscription : telefonisch bis 1 Woche vor dem 1. Termin / *par téléphone jusqu'à 1 semaine avant la 1^{re} séance*

🌊 Veräinshaus | Montée de l'Église | Remich



● Eltereschoul Osten in Zusammenarbeit mit dem Club Wëlle Wäin / *École des Parents Est en collaboration avec le Club Wëlle Wäin*

🌊 Al Schoul | 1, rue Neuve, L-5560 Remich | 2^e étage

🌊 T. 27 07 59 65

eltereschoul-est@kannerschlass.lu

www.kannerschlass.lu



Jugendhaus

MAISON DES JEUNES

Am Dezember krut d'Jugendwave Besuch vum EU-Kommissär Nicolas Schmit, dee sech fir`Aarbecht a sozial Rechter asetzt. Eis Jonk hu sech am`Virus Gedanken iwwert`d'Theme gemaach déi den EU-Kommissär behandelt`a ware motivéiert den Här Schmit ze empfänken. Mir hunn eis`zesumme mat deene`Jonke Froen`ausgeduecht zu den Themen Education, Diversitéit an Inclusioun. Dëst huet deene`Jonken d'Méiglechkeet ginn, eng Kéier iwwert eis Gesellschaft an déi aktuell Situatioun an deene Beräicher ze reflektéieren.



D'Erzéier aus der Jugendwave hunn un der Fachtagung zum Thema Dommheet a Radikalisatioun duerch sozial Medien um Belval an der IFEN deel geholl. Divers Workshops a Präsentatioune goufe vun engem multidisziplinärem Team iwwer 2 Deeg ugebueden. Den Afloss vun de soziale Medien am Alldag ass méttlerweil net méi wech ze denken. D'mental an d'emotional Gesondheet spillen dobäi ebenfalls eng grouss Roll virun allem fir Jonker déi d'Plattformen benotze fir sech auszudrécken. Et ass dem Team wichteg d'Erausforderungen an dem Beräich wuerzehuelen an hiert differenziéiert Verständnis dozou ze erweideren.

KONTAKT / CONTACT

🌊 4, route du Vin

L-5549 Remich

T. (+352) 26 66 45 87

🌊 Jugendwave

🌊 Jugendwave, Kim Salabim, Christian Goebel

🌊 Jugendwave1

🌊 info@jugendwave.lu

www.ugendwave.lu

Öffnungszeiten am Wanter

Dënschdeg, Mëttwoch, Donneschdeg a
Samschdeg: 13:00-18:00

Freideg: 13:00-20:00

Samschdes kënnen d'Auerzäite wéinst
geplangten Aktivitéite variéieren.

RÉCKBLÉCK
ÉTAT CIVIL

Mariages

28/10/2022
Frank Jean Raymond
SCHROEDER & Joelle
SCHOTT



Pacs

25/11/2022
Bryan Daniel BRUCHER & Lynn CHENET



Décès

03/10/2022
Luc PITTMVILS

08/10/2022
Stephanus Johannes
GROENEWEGEN

14/10/2022
Mathias LEUCKER

14/10/2022
Marie Thérèse MICHELS

28/10/2022
Irène Maria Katharina
SCHMIT

30/10/2022
Bérenger RIBET

02/11/2022
Robert SCHOLER

26/11/2022
Gilbert FEIL



Naissances

07/11/2022
Yuri PEREIRA DOS SANTOS

29/10/2022
Noé DEBANCK

22/10/2022
Damon LOPES BARRELA

21/10/2022
Elizabeth Chiyoko
ELFANTE

19/10/2022
Alice Dina BACKES

19/10/2022
Andrea CANARIAS

17/10/2022
Mariama DIALLO PIRES
PICAO

11/10/2022
Rocky HOLLAND

Medusa



Im Dezember 2022 öffnete Medusa, eine moderne Pop-up-Bar im Herzen von Remich, ihre Türen im 1. Stock des Centre visit Remich.

Dieser neue Ort der Begegnung und Entspannung bietet Ihnen die Möglichkeit, lokale Produkte zu entdecken und das ganze Jahr über ein abwechslungsreiches Programm mit Themenabenden wie einer Comedy Night oder DJ-Abenden. Zu Ihrer Unterhaltung steht Ihnen sogar ein Billardtisch zur Verfügung.

Das Team von Medusa empfängt Sie auch morgens, um Ihren Tag mit regionalem Kaffee zu beginnen. An den Abenden können Sie die neuen Cocktails probieren, die das Team sorgfältig zusammengestellt hat.

En décembre 2022 Medusa, le bar pop-up contemporain au cœur de Remich a ouvert ses portes au 1^{er} étage du Centre visit Remich.

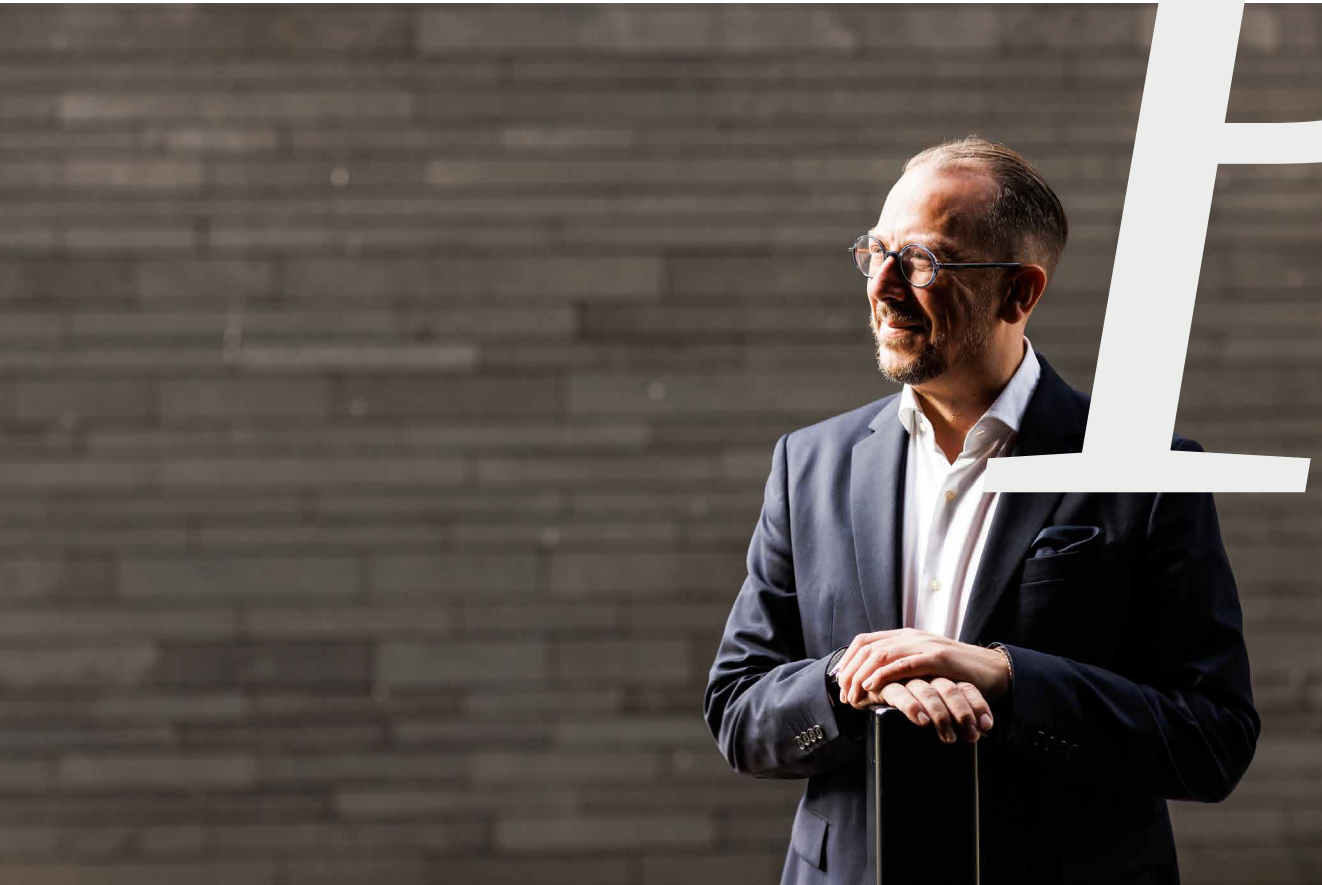
Ce nouveau lieu de rencontre et de détente vous fait découvrir les produits locaux avec tout au long de l'année un programme varié avec des soirées à thème comme une comedy night ou des soirées DJ. Pour votre divertissement une table de billard est à votre disposition.

L'équipe vu Medusa vous accueille également le matin pour commencer votre journée avec du café régional. Les soirées vous pouvez déguster les cocktails inédits élaborés soigneusement par l'équipe.

KONTAKT / CONTACT

Medusa
1, route du Vin | L-5549 Remich
T. (+352) 691 715 716
hello@medusa.bar
medusa.remich
Medusa Remich

Pacte Logement 2.0



PAL der Stadt Remich vom Gemeinderat gestimmt und vom Wohnungsbauministerium validiert

Das „Programme d'action local logement“ (PAL) wurde einstimmig durch den Gemeinderat freigegeben und von Seiten des Wohnungsbauministeriums validiert. Damit wurde die erste Phase, die „Convention Initiale“ des Pacte Logement 2.0 abgeschlossen. Beim Pacte Logement 2.0 handelt es sich um ein Kooperationsprogramm zwischen dem Staat (Wohnungsbauministerium) und den Gemeinden. Ziel des Programms ist es, die Gemeinden bei der Entwicklung von Wohnraum, insbesondere von bezahlbarem Wohnraum, sowie der Sicherung einer guten Lebensqualität zu unterstützen. Der Pacte logement 2.0 läuft vom 1. Januar 2021 bis zum 31. Dezember 2032. Das „Programm d'action local logement“ (PAL) der Stadt Remich wurde von der Gemeinde in Zusammenarbeit mit

PAL de la Ville de Remich voté par le conseil communal et validé par le ministère du Logement

Le « Programme d'action local logement » (PAL) a été approuvé à l'unanimité par le conseil communal et validé par le Ministère du Logement. La première phase, la « Convention Initiale » du Pacte Logement 2.0, est ainsi terminée. Le Pacte Logement 2.0 est un programme de coopération entre l'État (Ministère du Logement) et les communes. L'objectif du programme est d'aider les communes à développer le logement, en particulier le logement abordable, et à garantir une bonne qualité de vie. Le Pacte logement 2.0 court du 1er janvier 2021 au 31 décembre 2032. Le « Programme d'action local logement » (PAL) de la Ville de Remich a été élaboré par la commune en collaboration avec le conseiller en logement Martin Schnögass, partenaire de la

dem Wohnbauberater Martin Schnögass, Partner des Beratungsunternehmens „act360° Real Estate Consultancy“, erarbeitet. Dabei handelt es sich um eine Bestandsaufnahme der kommunalen Aktivitäten im Bereich des bezahlbaren Wohnungsbaus, auf dessen Basis Handlungsfelder festgelegt werden. In der zweiten Phase des Pacte Logement 2.0, der „Convention de mise en œuvre“ (CMO) werden nun Projekte innerhalb dieser Handlungsfelder bis zum 31. Dezember 2032 umgesetzt. Zu den definierten Handlungsfeldern der Stadt Remich zählt unter anderem das Projekt „Cité Buschland“, die Fortführung des Masterplans „Remich 2035“ sowie das Projekt „Gewännchen“. Bei dem Projekt „**Cité Buschland**“ handelt es sich um eine aufgrund von Schädlingsbefall gerodete Waldfläche „Cité Buschland“. Ziel der Gemeinde ist es, diese Fläche in den Bauperimeter aufzunehmen und sie in Zusammenarbeit mit anderen Akteuren zu entwickeln. „**Remich 2035**“, ist hingegen eine Studie, in dessen Zentrum die zukünftige Nutzung der Esplanade und deren direkte Umgebung steht. Das Projekt, dessen Ziel einerseits die Erhöhung der Lebensqualität und der Attraktivität der Stadt andererseits eine Lösung der Parkplatzproblematik sind, soll zukünftig weiterentwickelt und fortgeführt werden. „**Gewännchen**“ stellt die mit Abstand größte Entwicklungsfläche dar. Der Umfang der bebaubaren Fläche ist Gegenstand von derzeit laufenden Studien, welche Ende 2022 abgeschlossen werden sollen. Im Rahmen dieses Projektes „Gewännchen“ ist die Gemeinde als Miteigentümer im Begriff mit den anderen Eigentümern eine Struktur zu schaffen, welche eine Kooperative ähnelt. Das Projekt soll im Rahmen des Pacte logement 2.0 weitergeführt werden. Weitere Handlungsfeld sind das Notarshaus sowie das Gebäude 19, rue de la Gare, für die Nutzungsüberlegungen angestellt sowie Strategien entwickelt und umgesetzt werden sollen. Etwas allgemeiner gefasste, aber nicht weniger wichtige Handlungsfelder sind die Erhöhung des Angebots an bezahlbaren Wohnraum sowie die Analyse, Verdichtung und Nutzung von Restflächen.

act360°
REAL ESTATE CONSULTANCY

société de conseil « act360° Real Estate Consultancy ». Il s'agit d'un inventaire des activités communales dans le domaine de la construction de logements abordables, sur la base duquel des champs d'action sont définis. Dans la deuxième phase du Pacte Logement 2.0, la « Convention de mise en œuvre » (CMO), des projets seront mis en œuvre dans ces champs d'action jusqu'au 31 décembre 2032. Parmi les champs d'action définis pour la Ville de Remich figurent entre autres le projet « Cité Buschland », la poursuite du masterplan « Remich 2035 » ainsi que le projet « Gewännchen ». Le projet « **Cité Buschland** » concerne une surface forestière défrichée en raison de l'infestation d'arbres par des parasites. L'objectif de la commune est d'inclure cette surface dans le périmètre de construction et de la développer en collaboration avec d'autres acteurs. « **Remich 2035** », est en revanche une étude centrée sur l'utilisation future de l'esplanade et de ses environs immédiats. Le projet, dont l'objectif est d'une part d'améliorer la qualité de vie et l'attractivité de la ville et d'autre part de résoudre la problématique du stationnement, doit être développé et poursuivi à l'avenir. « **Gewännchen** » représente de loin la plus grande surface de développement. L'étendue de la surface constructible fait l'objet d'études actuellement en cours, qui devraient s'achever fin 2022. Dans le cadre de ce projet, la commune, en tant que copropriétaire, est en train de créer avec les autres propriétaires une structure qui s'apparente à une coopérative. Le projet doit être poursuivi dans le cadre du Pacte logement 2.0. D'autres champs d'action sont la maison du notaire et le bâtiment 19, rue de la Gare, pour lesquels des réflexions sur l'utilisation sont menées, des stratégies doivent être développées et mises en œuvre. Des champs d'action un peu plus généraux, mais tout aussi importants, sont l'augmentation de l'offre de logements abordables ainsi que l'analyse, la densification et l'utilisation des surfaces résiduelles.

Mosel Licht und Flammen

21-22.10.2022

Wasserbillig, Grevenmacher,
Wormeldange, Remich
Brain & More



Mëttelalter Moart

21-23.10.2022



Place Dr F. Kons
Lorraine Médiévale





Infoversammlung



18.10.2022



Eng 1. Informationsversammlung fir
d'Solarenergie ze fördern fir
d'Anwunner:innen aus der Cité Buschland

- ☞ Cefos (Cité Buschland)
- Ville de Remich & Klimateam



Aweiung Espace POST



21.10.2022

☞ Zone d'activités Jongebësch

Aweiung vum neien Espace POST a Präsenz
vun eisem Schäfferot.

Den Espace POST ass méindes bis
samschdes vun 09:00-18:00 Auer op.

©POST Luxembourg



Aweiung Zakhor Monument

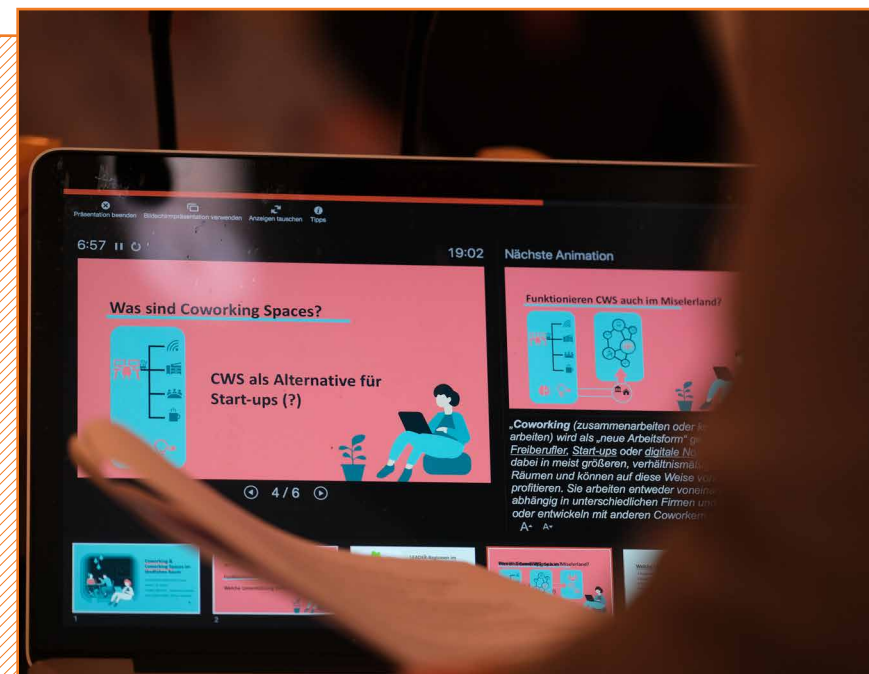


23.10.2022

Aweiung vum Zakhor Monument op
der Place de la Shoah fir de jiddeschen
Deportatiounsaffer ze gedenken



- ☞ Place de la Shoah
- Ville de Remich

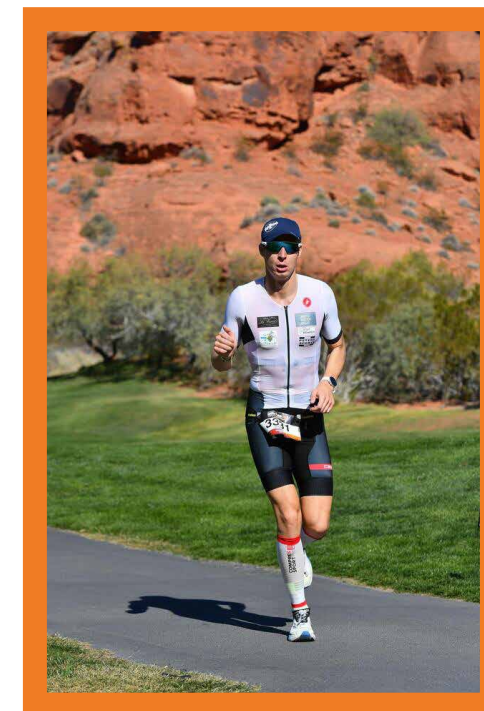


Startup-Event



26.10.2022

- Centre visit Remich
- Ville de Remich a Kollaboratioun mat CorpPearls



Ironman 70.3 World Championship mam Dylan Mathay



29.10.2022

St. George, Utah (USA)



Zesumme fir eng grenziwwerschreidend
Ausbildung – Konventioun fir eng Léierplaz
tëscht de Gemenge Pirel (D) a Réimech (L)



23.11.2022



E Mëttwoch, den 23. November 2022 gouf eng Konventioun tëscht de Gemenge Pirel (D) a Réimech (L) ënnerschriwwen fir eng gemeinsam Léierplaz als Schwammemeschter an der zouener Schwämm zu Pirel an der oppener Schwämm zu Réimech.



Dag vum Bam



19.11.2022

- Scoutshome, Cité Buschland
- Ville de Remich & Umweltkommissioun

Um Dag vum Bam` sinn déi neigebueren Awunner vun der Stad Réimech, déi tëscht dem 19. Oktober 2021 an dem 18. Oktober 2022 gebuer goufen, `geëiert ginn. Hir Elteren hu selbstverständlech eng Hand mat ugepak. Dëst Joer goufen Hecken an Uebstbeem beim Scoutshome am Buschland geplanz.



Drëttaltersfeier



01.12.2022

- River Diva (Navitours)
- Ville de Remich



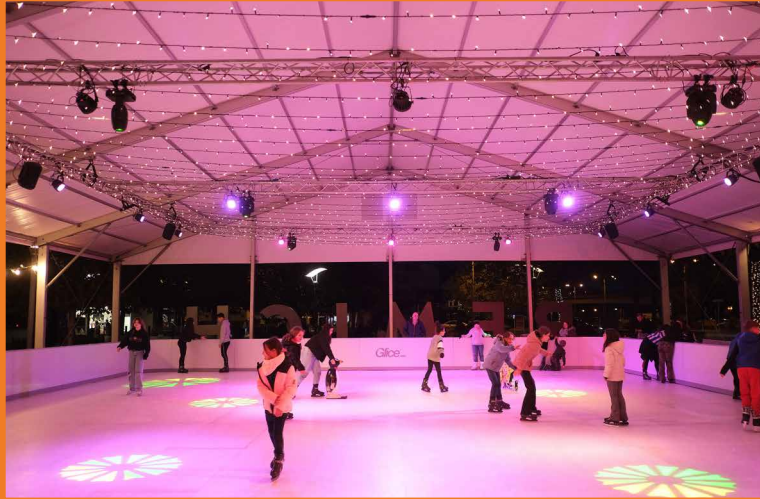
Zumba



03.12.2022

- Place Dr F. Kons
- Adeline Trouillot





De Wanterfestival 2022



26-27.11.2022

Offiziell Eröffnung

Place Dr F. Kons



De Kleeschen an der Schoul



05.12.2023

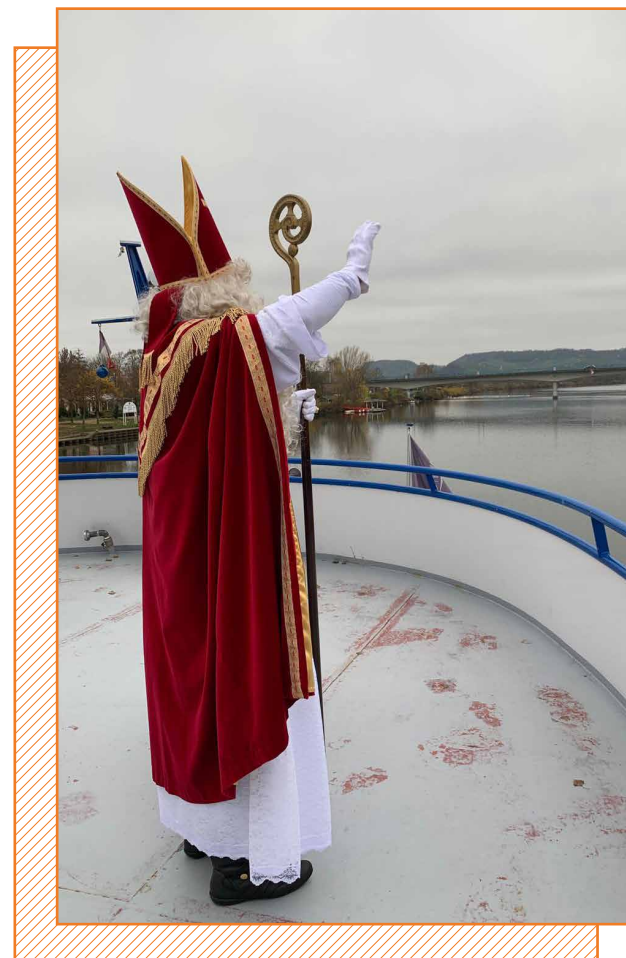


De Kleesche kënn mam Schëff



04.12.2023

● Syndicat d'Initiative Remich

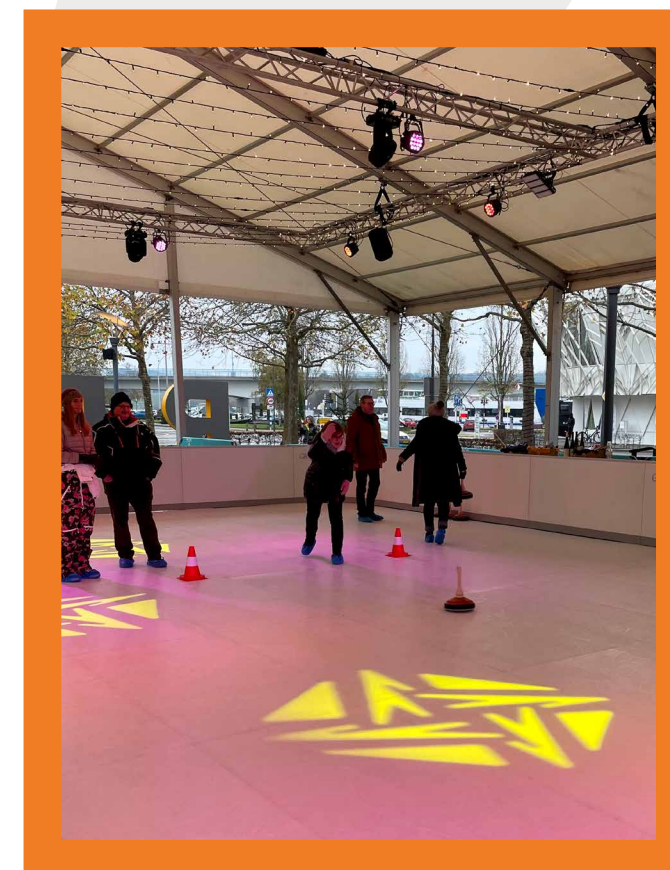


Lattl Turnéier



11.12.2022

● Ville de Remich a Kollaboratioun
mat de Museldickserten





Generalversammlung



09.12.2022

- Al Schoul
- Museldickserten

Réimecher Musek vun deemols



- Café Schumacher



Lettrage "Remich"



- Nei Sëtzbänken op der Place Dr F. Kons



Januar

7. SAMSCHDEG

Wanderung / Randonnée
ca. 8 km

09:30-11:30

- Aly Thommes
athommes@pt.lu

9. MÉINDEG

Abholen der
Weihnachtsbäume /
Enlèvement des sapins de Noël

Weihnachtsbäume vor 07:00
herausstellen / Veuillez sortir les sapins sur
le trottoir avant 07:00

- Ville de Remich

16. MÉINDEG

Réimecher Moart



Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat /
Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du
mois

12:00-18:00

Àpd 12h00 Food corner / lesseck

- Esplanade
- Ville de Remich
visit@remich.lu

25. MÉTTWOCH

Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile
Bibliothek, die regelmäßig 100
Ortschaften in Luxemburg anfährt. /
Le « Bicherbus » est une véritable
bibliothèque ambulante qui dessert
100 localités à travers le Luxembourg.

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

AUSFÜHRLICHER
VERANSTALTUNGS-
KALENDER

CALENDRIER DES
MANIFESTATIONS



Februar

4. SAMSCHDEG Wanderung / Randonnée ca. 8 km

09:30-11:30

Aly Thommes
athommes@pt.lu

20. MÉINDEG Réimecher Moart

Frischemarkt jeden 3. Montag im Monat /
Marché de fraîcheur chaque 3^e lundi du mois

12:00-18:00

Àpd 12h00 Food corner / lesseck

Esplanade

Ville de Remich

visit@remich.lu

22. MÉTTWOCH Bicherbus

Der „Bicherbus“ ist eine mobile
Bibliothek, die regelmäßig 100
Ortschaften in Luxemburg anfährt. / Le
« Bicherbus » est une véritable bibliothèque
ambulante qui dessert 100 localités à travers
le Luxembourg.

11:00-11:30

Parking « Um Gréin »

www.bicherbus.lu

bicherbus@bnl.etat.lu

Stréimännchen



Die Remicher haben ganz
eigene Traditionen, so auch am
Aschermittwoch. Auf überlieferte
und althergebrachte Weise wird
am Aschermittwoch das Ende der
nährischen Zeit eingeleitet und der
Winter „verbrannt“. Nach einem
Umzug durch die Straßen von
Remich wird eine Strohfigur,
das „Stréimännchen“, auf der
Moselbrücke verbrannt und den
Moselfluten übergeben.

Les habitants de Remich ont leurs
propres traditions, tel que pour le
mercredi des Cendres. En effet, ce
jour-là, le « Stréimännchen », un
personnage en paille, est brûlé pour
marquer la fin du carnaval et de
l'hiver. Selon la tradition, un cortège
dansant emmène le « Stréimännchen
» à travers les rues de Remich jusqu'au
pont de la Moselle. Arrivé au pont, le
« Stréimännchen » est brûlé, puis jeté
dans l'eau.

Start / Départ : 19:30

Café « A Fuesend » (Route de
Luxembourg / Rue du Bois)

De Stréimännchen & Harmonie
Municipale Concordia Remich

24. SAMSCHDEG Buergebrennen



18:30

Réimecher Guiden a Scouten

Sport loisir

Zumba Fitness

Samstags / Samedis // Saturdays

Termine / Dates : 07.01, 20.01, 28.01, 04.02,
11.02, 25.02

09:30-10:30

Place Dr F. Kons

Danz iech fit! Zumba fir jiddferee
mam Adeline Trouillot zu Réimech.
Aschreibung per Email obligatoresch:
adeline@ac-ademic.com.
Präis: 6 € pro Cours a Persoun / 4er-
Kaart: 22 € / 8er-Kaart: 40 €
Tanzen Sie sich fit - fühlen Sie die
Energie, die heißen Rhythmen und den
Spaß! Zumba für alle in Remich mit
Adeline Trouillot.
Anmeldung per Email obligatorisch:
adeline@ac-ademic.com.
Preis: 6 € pro Kurs und Person / 4er-
Karte: 22 € / 8er-Karte: 40 €
Rester en pleine forme tout en apprenant
de nouvelles danses et en s'amusant !
Zumba pour tous avec Adeline Trouillot à
Remich.

Inscription préalable obligatoire par
courriel : adeline@ac-ademic.com.

Prix : 6 € le cours unique/personne / 4
séances : 22 € / 8 séances : 40 €

Keep fit while dancing to hot rhythm of
Zumba with Adeline Trouillot in Remich.

Registration is required by email: adeline@
ac-ademic.com.

Price: 6 € for a single course/person or 40
€ / 4 courses: 22 € / 8 courses: 40 €

Zumba Adeline

adeline@ac-ademic.com

T. (+352) 621 888 327

Adeline Trouillot

Veranstalter / Organisateur

Ort / Lieu

Info

Uhrzeiten / Horaires

CAVALCADE
RÉIMECH

19^{TE} MÄERZ 2023
ROUTE DU VIN · REMICH

MIR FREEËN EIS
COMITÉ CAVALCADE

cavalcade-remich.lu

design by ohjo.lu



RÉIMECHER MOART

ALL 3. MÉINDEG AM MOUNT /
CHAQUE 3^E LUNDI DU MOIS /
EVERY 3RD MONDAY OF THE MONTH

ESPLANADE | 14:00-18:00

Datumer / Dates 2023:

16.01 | 20.02 | 20.03 | 17.04 | 15.05 | 19.06
17.07 | 21.08 | 18.09 | 16.10 | 20.11 | 18.12

